



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 October 2014  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)  
Сорок шестая сессия  
Вена, 15-19 декабря 2014 года

## Законодательство о несостоятельности

### Признание и приведение в исполнение иностранных судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности

#### Записка Секретариата

#### Содержание

|   | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| Введение .....  | 1-3           | 2           |
| I. Справочная информация – режимы признания и приведения в исполнение<br>судебных решений .....                           | 4-8           | 2           |
| II. Подходы к признанию и приведению в исполнение .....   | 9-12          | 4           |
| III. Судебные решения, охватываемые режимом признания и приведения в<br>исполнение .....                                  | 13-23         | 5           |
| A. Общие характеристики для признания .....   | 13-15         | 5           |
| B. Судебные решения, "[принятые в рамках производства] [связанные с<br>производством] по делам о несостоятельности" ..... | 16-23         | 7           |
| IV. Юрисдикция суда, открывающего производство .....  | 24-28         | 10          |
| V. Процедуры ходатайствования о признании и приведении в исполнение .....   | 29-39         | 12          |
| A. Лица, которые могут подавать ходатайство .....   | 30            | 12          |
| B. Документы, которые должны быть представлены .....  | 31-35         | 12          |
| C. Решение о признании .....  | 36-39         | 13          |
| VI. Основания для отказа в признании .....  | 40-43         | 15          |
| VII. Другие потенциально уместные статьи Типового закона .....  | 44            | 16          |



## Введение

1. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия предоставила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандат на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности.

2. Поводом для предложения начать работу по этой теме послужили недавние судебные решения<sup>1</sup>, которые создали некоторую неопределенность в отношении способности некоторых судов – в контексте производств по делам о признании в соответствии с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон ЮНСИТРАЛ) – признавать и приводить в исполнение судебные решения, вынесенные в рамках иностранных производств по делам о несостоятельности, такие как решения, вынесенные в рамках производств по делам о расторжении сделок, на том основании, что ни в статье 7, ни в статье 21 Типового закона необходимые полномочия прямо не предусмотрены. Кроме того, в тех государствах, которые приняли статью 8 Типового закона, убедительным основанием для возникновения полномочий можно считать решения иностранных судов, касающиеся отсутствия в Типовом законе таких явных полномочий для признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности. Отсутствие любой применимой международной конвенции или иного режима для рассмотрения вопроса о признании и приведении в исполнение решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности, наряду с озабоченностью по поводу того, что неопределенность, вызванная принятыми решениями, может оказать негативное воздействие на дальнейшее принятие Типового закона, стали причиной внесения предложения о разработке типового закона или типовых законодательных положений.

3. Сфера охвата и содержание Типового закона ЮНСИТРАЛ, хотя, возможно, и не предусматривают прямо признание и приведение в исполнение решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности, могут стать полезным ориентиром для сферы охвата и содержания работы по выполнению этого нового мандата, поскольку он определяет рамки для трансграничного признания некоторых решений иностранного суда, а именно решение открыть производство по делу о несостоятельности и назначить представителя в деле о несостоятельности.

## I. Справочная информация – режимы признания и приведения в исполнение судебных решений

4. Приводятся доводы о том, что правовое регулирование вопросов о признании и приведении в исполнение судебных решений приобретает все большее значение в мире, в котором люди и активы могут легко перемещаться

---

<sup>1</sup> *Rubin v Eurofinance SA*, [2012] UKSC 46 (on appeal from [2010] EWCA Civ 895 and [2011] EWCA Civ 971); дело № 1270 ППТЮ.

через границы. Отмечается общая тенденция к более либеральному признанию решений иностранных судов, причем все больше международных договоров предусматривают его в конкретных специфических областях (например, конвенции, касающиеся семейных вопросов, транспорта и ядерных аварий), а исключения в международных договорах и национальном законодательстве получают все более узкое толкование. Однако усилия по разработке международного режима признания и приведения в исполнение судебных решений в более общем плане не всегда оказываются успешными.

5. В соответствии с действующими национальными режимами некоторые государства будут приводить в исполнение иностранные судебные решения только в рамках международного договорного режима (например, Нидерланды и некоторые скандинавские страны); другие будут приводить в исполнение решения иностранных судов примерно в том же объеме, что и решения местных судов (Соединенные Штаты Америки). Между двумя этими позициями существует множество различных национальных подходов.

6. На региональном уровне страны Латинской Америки<sup>2</sup>, Европейского союза<sup>3</sup> и Ближнего Востока<sup>4</sup> приняли различные конвенции и нормативно-правовые акты. Предложения разработать конвенции выдвигались в ряде региональных организаций, но этого не было сделано, например, Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом, Ассоциацией права стран Азии и Тихого океана, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК)<sup>5</sup>.

7. На международном уровне Конвенция 1971 года о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским и торговым делам, разработанная Гаагской конференцией по международному

---

<sup>2</sup> В Латинской Америке статья 2 Межамериканской конвенции 1979 года об экстерриториальной действительности судебных приговоров и арбитражных решений, принятых в иностранных государствах, закрепляет условия приведения решений в исполнение; в Межамериканской конвенции 1984 года о юрисдикции в международной сфере для экстерриториальной действительности иностранных судебных решений конкретно определены требования к юрисдикции суда, выносящего решение. В то время как первую Конвенцию ратифицировали восемь стран Латинской Америки, вторая действует только в отношениях между Мексикой и Уругваем.

<sup>3</sup> Брюссельская конвенция I (Конвенция по вопросам юрисдикции и принудительного исполнения судебных решений в отношении гражданских и коммерческих споров) и Конвенция Лугано 2007 года; что касается несостоятельности, то судебные решения об открытии производства по делам о несостоятельности признаются в соответствии со статьей 16 Постановления № 1346/2000 Европейского совета (ЕС) о производстве по делам о несостоятельности от 29 мая 2000 года, причем в качестве единственного соответствующего аргумента защиты признается обеспечение публичного порядка государства (статья 26); другие решения суда по делам о несостоятельности подлежат исполнению в соответствии с Брюссельским положением I (статья 25).

<sup>4</sup> Среди наиболее актуальных договоров ближневосточных стран – Соглашение 1952 года об исполнении судебных решений ("Конвенция Лиги арабских государств о судебных решениях"), Конвенция Лиги арабских государств 1983 года о правовой помощи ("Эр-Риядская конвенция") и Протокол 1995 года о приведении в исполнение судебных поручений и судебных извещений, выданных судами государств – членом Совета сотрудничества арабских государств Залива ("Протокол ССЗ").

<sup>5</sup> Ralf Michaels, Recognition and Enforcement of Foreign Judgements, Max Planck Encyclopedia of International Law, 2009, para. 19.

частному праву (Гагская конвенция 1971 года), действует только в отношениях между Кипром, Нидерландами и Португалией – где она в значительной степени вытеснена Брюссельским положением I – и Албанией и Кувейтом. В 1999 году в Гааге начались переговоры по глобальной конвенции о судебных решениях, однако работа над проектом 2001 года застопорилась (проект Гагской конвенции 2001 года). Вместо этого указанные переговоры привели к разработке более узкой Конвенции о соглашениях о выборе суда от 30 июня 2005 года (Гагская конвенция 2005 года), которая регулирует вопросы юрисдикции в гражданских и торговых делах на основании исключительного выбора сторонами и устанавливает условия и процедуры признания соответствующих судебных решений (статьи 8-15). К этой Конвенции присоединилась Мексика; Соединенные Штаты Америки и Европейское сообщество подписали ее в 2009 году.

8. Решения, касающиеся несостоятельности, обычно исключаются из ряда этих документов. Подпункт 5 статьи 1 Гагской конвенции 1971 года, например, предусматривает, что Конвенция не применяется к "вопросам банкротства, компромиссным соглашениям должника с кредиторами или аналогичным производствам, включая решения, которые могут стать их результатом и которые имеют отношение к юридической силе действий должника". Подпункт 2 (е) статьи 2 Гагской конвенции 2005 года предусматривает, что она не применяется к "несостоятельности, компромиссным соглашениям должника с кредиторами и аналогичным вопросам".

## **II. Подходы к признанию и приведению в исполнение**

9. Согласно законодательству некоторых стран, признание и приведение в исполнение – это два отдельных процесса, которые могут охватываться различными законами. В некоторых федеральных правовых системах, например, признание может регулироваться общенациональным законодательством, а приведение в исполнение – законом штатов. Признание может придать силу решению иностранного суда в качестве местного решения, которое может быть затем приведено в исполнение в соответствии с местным законодательством. Таким образом, хотя приведение в исполнение может предполагать признание решения иностранного суда, оно выходит за рамки признания. В некоторых государствах может возникнуть неясность по поводу того, могут ли оба результата быть достигнуты путем подачи одного ходатайства или же потребуются два отдельных ходатайства.

10. В случае некоторых судебных решений признания может быть достаточно, и приведения решения в исполнение не потребуется, например в случае декларирования прав или судебных решений неденежного характера, таких как освобождение должника от обязательств или решение суда о том, что ответчик не должен истцу никаких денег. Запрашиваемый суд может просто признать этот вывод, и если истец вновь подаст на ответчика в суд в связи с тем же самым требованием, которое рассматривалось в суде, то уже произведенного признания будет достаточно для закрытия дела. Таким образом, хотя приведению решения в исполнение должно предшествовать его

признание, исполнение не обязательно должно сопровождать признание или следовать за ним.

11. Раздел 481 новой (третьей) редакции 1986 года Закона о внешних сношениях, подготовленной Американским юридическим институтом (АЮИ), предусматривает, что окончательное решение суда иностранного государства может быть признано в судах Соединенных Штатов Америки, и такое судебное решение может быть приведено в исполнение в соответствии с процедурой приведения в исполнение судебных решений, применимой в случае поступления такого запроса. Статья 8 Гагской конвенции 2005 года предусматривает, что судебное решение подлежит признанию, только если оно имеет силу в государстве происхождения (то есть является юридически действительным и действующим), и приводится в исполнение, только если оно подлежит приведению в исполнение в государстве происхождения, и, таким образом, проводит различие между признанием и приведением в исполнение. Официальный комментарий к статье 8<sup>6</sup> показывает, что признание означает придание запрашиваемым судом силы определению юридических прав и обязанностей, сделанному судом, открывающим производство, и что приведение в исполнение означает применение правовых процедур запрашиваемого суда для обеспечения выполнения ответчиком решения, вынесенного судом, который открыл производство. В том случае, когда судебное решение прекращает свое действие в государстве, в котором открыто производство, оно не должно признаваться в другом государстве. В контексте судебных решений может быть также актуальным право пересмотреть решение о признании в соответствии со статьей 18 Типового закона ЮНСИТРАЛ при изменении статуса иностранного производства.

12. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, что может означать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в рамках производства по делам о несостоятельности, например, как это описано выше в связи с Гагской конвенцией 2005 года, или же вопрос о том, что оно будет иметь ту же силу и действие, что и решение, вынесенное судом в правовой системе, в которой производится признание. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть, следует ли в проекте документа подходить к признанию и приведению решения в исполнение как к единой концепции.

### **III. Судебные решения, охватываемые режимом признания и приведения в исполнение**

#### **A. Общие характеристики для признания**

13. Некоторые режимы конкретно определяют характеристики, которыми должно обладать решение для того, чтобы оно было признано в рамках этого режима. Многие из этих режимов, как правило, требуют, чтобы судебное решение было окончательным, не подлежащим обжалованию и подлежащим

---

<sup>6</sup> Convention of 30 June 2005 on Choice of Court Agreements, Explanatory Report by Trevor Hartley and Masato Dogauchi, para. 170; размещено по адресу [www.hcch.net/upload/expl37final.pdf](http://www.hcch.net/upload/expl37final.pdf).

приведению в исполнение в государстве, в котором открыто производство, для того чтобы оно могло быть признано. Окончательный характер решения обычно означает, что судебные решения не подлежат признанию, пока они могут быть обжалованы в обычном порядке. В некоторых правовых системах существуют исключения, особенно если тесные правовые отношения между государствами позволяют учитывать в действующем режиме последствия приведения в исполнение судебного решения, которое позднее отменяется (например, статья 46 Брюссельского положения I, касающаяся судебных решений, статья 31, касающаяся временных судебных запретов), когда истцы особо заинтересованы в скорейшем приведении решения в исполнение (например, статья 4(2) Гаагской конвенции об алиментах) или когда правовая система позволяет привести решение в исполнение для предотвращения необоснованного уменьшения активов или вывода их за пределы юрисдикции. И наконец, вопрос о признании судебных решений должен обычно решаться с учетом их существа. Это требование исключает, в частности, чисто процессуальные решения, которые обычно не признаются, поскольку суды каждого государства, как правило, следуют своим собственным правилам процедуры и поэтому не будут связаны решением другого суда, основанным на его собственных процессуальных нормах.

14. Статья 4 Гаагской конвенции 2005 года предусматривает, что решение, подпадающее под действие Конвенции, означает "любое решение суда по существу, независимо от его названия, включая постановление или предписание, и определение издержек или расходов суда (в том числе судебного исполнителя), при условии, что такое определение связано с решением по существу, которое может быть признано или исполнено в соответствии с настоящей Конвенцией. Временная обеспечительная мера не является решением".

15. Другие режимы предусматривают признание временных решений. В определении судебного решения, подпадающего под действие статьи 23 проекта Гаагской конвенции 2001 года, используется формулировка, аналогичная той, что была впоследствии принята в первом предложении определения, содержащегося в Гаагской конвенции 2005 года, но в нее добавлены слова "решения с предписанием принять временные или защитные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 13" (который касается полномочий на принятие таких мер). Принципы, разработанные Европейской группой Макса Планка по коллизионному праву в отношении интеллектуальной собственности (Принципы КЛИП), охватывают, помимо прочего, судебные решения, которые могут быть обжалованы, распоряжения, подлежащие исполнению в предварительном порядке, или судебные решения, вынесенные в случае неявки. Эти Принципы также охватывают распоряжения о денежных выплатах, распоряжения о передаче и сдаче имущества, приказы, регулирующие действия сторон, и распоряжения с изложением прав и обязанностей сторон, включая заявления, содержащие отрицание, например заявления об отказе от посягательств на права интеллектуальной собственности, и судебные решения денежного и неденежного характера. Принципы КЛИП предоставляют суду свободу выбора в вопросе о введении моратория на признание и приведение в исполнение иностранных неокончательных решений, если они могут быть пересмотрены в государстве, в котором они были вынесены, путем использования слова "может" в

соответствующих положениях. В проекте Гаагской конвенции 2001 года такая же дискреционная терминология использована в подпункте 4 статьи 25.

## **В. Судебные решения, "[принятые в рамках производства] [связанные с производством] по делам о несостоятельности"**

16. В очень немногих государствах имеются режимы признания и приведения в исполнение, специально предназначенные для судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности. И даже в тех государствах, где такие режимы существуют, они могут не охватывать все распоряжения, которые в целом могут считаться вынесенными в рамках производства по делам о несостоятельности. В Соединенных Штатах Америки, например, решение суда или постановление, вынесенное в отношении кредитора или третьей стороны и определяющее права на имущество, в отношении которого выдвигаются требования, связанные с имущественной массой в деле о несостоятельности, присуждающее убытки и вынесенное в отношении третьей стороны или же запрещающее передачу имущества, можно считать судебным решением, принятым в рамках производства по делу о несостоятельности. Считается, что здесь присутствует элемент состязательности, который требует вручения документов о возбуждении дела и приводит к принятию судебного решения. Распоряжение или постановление, подтверждающие план реорганизации, аннулирующие задолженность несостоятельного должника или допускающие или отклоняющие требование в отношении имущественной массы в деле о несостоятельности, не считаются судебными решениями, принятыми в рамках производства по делу о несостоятельности, даже если эти приказы, возможно, обладают некоторыми характерными чертами судебного решения. Однако в главе 15 Кодекса законов о банкротстве (который вводит в действие Типовой закон ЮНСИТРАЛ в Соединенных Штатах Америки) предусмотрена процедура признания и приведения в исполнение распоряжений и постановлений, принятых в рамках иностранного производства, в число которых входят и приказы, подтверждающие иностранный план реорганизации; предоставления такой судебной помощи обычно добиваются путем подачи ходатайств в соответствии с главой 15.

17. Можно предусмотреть несколько подходов к определению того, что является "судебным решением, принятым в рамках производства по делу о несостоятельности". Один подход может заключаться в перечислении определенных категорий охватываемых судебных решений, которые могут носить как денежный, так и неденежный характер. Судебные решения денежного характера могут касаться действий по отчуждению имущества с целью обмана кредиторов; действий по предоставлению преференций; действий по обеспечению оборота имущественной массы в деле о несостоятельности; действий по реализации сумм, связанных с имущественной массой в деле о несостоятельности. Судебные решения неденежного характера могут касаться предоставления справедливой судебной помощи, включая создание доверительной собственности в силу закона; требований к ведению учета; признание освобождения должника от обязательств; действий по изменению или обеспечению соблюдения моратория на принятие мер в рамках

производства по делу о несостоятельности; и мер по установлению, может ли быть погашен конкретный долг.

18. Если будет принят такой подход, то необходимо будет тщательно изучить, что следует включать в этот перечень, следует ли разяснять каждую категорию включенных в него судебных решений и может ли этот перечень включать "всеобъемлющее" положение, распространяющее сферу охвата и на "другие" судебные решения, связанные с производством по делу о несостоятельности. Такое положение могло бы иметь то преимущество, что исключало бы непреднамеренный пропуск в этом перечне некоторых важных видов судебных решений. Однако существует также возможность более широкого, чем планируется, применения такого положения, и в результате этого может возникать коллизия (или по крайней мере дублирование) с работой над вопросом о признании судебных решений в более общем плане<sup>7</sup>.

19. Другим подходом может быть принятие определения с указанием общих характеристик, которыми должно обладать судебное решение, принятое в рамках производства по делу о несостоятельности. Отправной точкой могут служить приведенные выше общие характеристики, но для четкого установления связи между рассматриваемым судебным решением и производством по делу о несостоятельности может потребоваться нечто большее.

20. Постановление № 1346/2000 Европейского совета (ЕС) о производстве по делам о несостоятельности от 29 мая 2000 года (Постановление ЕС), например, предусматривает автоматическое признание судебных решений, касающихся открытия производства по делу о несостоятельности; признание и приведение в исполнение других решений зависит от типа решения (статья 25). Судебные решения, касающиеся хода ведения и закрытия производства по делу о несостоятельности (подпункт 1.1 статьи 25), решения, непосредственно вытекающие из производства по делу о несостоятельности и тесно связанные с таким производством, даже если они вынесены другим судом (подпункт 1.3 статьи 25), а также судебные решения, касающиеся мер по сохранению активов и принятые после поступления ходатайства об открытии производства по делу о несостоятельности (подпункт 1.3 статьи 25), будут признаны автоматически в том же порядке, что и решения об открытии производства, за исключением случаев, когда они могут привести к ограничению личной свободы или нарушению тайны почтовой переписки; другие судебные решения также подлежат признанию и приведению в исполнение согласно Брюссельскому положению I<sup>8</sup> в тех случаях, когда это применимо.

21. Под категорию судебных решений, непосредственно вытекающих из производства по делу о несостоятельности и тесно связанных с ним, подпадают принятые в соответствии с Постановлением ЕС решения по следующим вопросам: действия, направленные на расторжение сделок<sup>9</sup>; судебные дела в рамках законодательства о несостоятельности, связанные с

<sup>7</sup> Одним из примеров может быть текущая работа Гаагской конференции по международному частному праву.

<sup>8</sup> Брюссельская конвенция по вопросам юрисдикции и принудительного исполнения судебных решений в отношении гражданских и коммерческих споров (1968 год).

<sup>9</sup> European Court of Justice (ECJ), *Seagon v Deko Marty* C-339/07.

личной ответственностью директоров и должностных лиц; судебные дела, связанные с приоритетом требований; споры между представителем в деле о несостоятельности и должником по поводу включения актива в имущественную массу в деле о несостоятельности; утверждение плана реорганизации; погашение оставшегося долга; меры, связанные с ответственностью представителя в деле о несостоятельности за ущерб, если это основывается исключительно на осуществлении производства по делу о несостоятельности; действия кредитора, направленные на аннулирование решения представителя в деле о несостоятельности о признании требования другого кредитора; и требования представителя в деле о несостоятельности, основанные на конкретных привилегиях, предусмотренных законодательством о несостоятельности<sup>10</sup>.

22. Под эту категорию, как считается, не попадают принятые в соответствии с Постановлением ЕС судебные решения по следующим вопросам: действия, предпринятые представителем в деле о несостоятельности и в отношении него, которые были бы возможны и без возбуждения производства по делу о несостоятельности; уголовное производство в связи с несостоятельностью; действия по возвращению имущества, находящегося во владении должника; действия по установлению юридической силы или суммы иска на основании общего законодательства; требования кредиторов, имеющих право на разделение активов<sup>11</sup>; требования кредиторов, имеющих право на раздельное удовлетворение требований (обеспеченных кредиторов); и действия, направленные на расторжение сделок и предпринятые не представителем в деле о несостоятельности, а правопреемником или цессионарием<sup>12</sup>.

23. С учетом приведенной выше информации характеристики, имеющие отношение к определению соответствующей связи между судебным решением и производством по делу о несостоятельности, могут включать следующее: решение связано с основным содержанием производства по делу о несостоятельности в отношении должника<sup>13</sup>; решение затрагивает должника

<sup>10</sup> ECJ, *SCT Industri v Alpenblume* C-111/08.

<sup>11</sup> ECJ *German Graphics v van der Schnee* C-292/08.

<sup>12</sup> ECJ *F-Tex* C-213/10.

<sup>13</sup> В тех случаях, когда "производство по делу о несостоятельности" может быть определено в соответствии с определением "иностранного производства" в статье 2 Типового закона ЮНСИТРАЛ или определением "производства по делу о несостоятельности" в подпункте 12(u) Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов. Следует отметить, что определение "иностранного суда", которое является частью определения "иностранного производства" в соответствии с Типовым законом, ограничивается судом, компетентным осуществлять контроль или надзор за "иностраным производством" (статья 2(e)), которое в свою очередь определяется как производство, которое проводится главным образом в целях реорганизации или ликвидации должника (статья 2(a)). Такое определение соответствующего суда может быть слишком узким, особенно, например, в государствах, в которых нет специальных судов по делам о несостоятельности; в отдельных государствах может существовать целый ряд различных судов или судов разного уровня, которые обладают полномочиями для вынесения решений по вопросам, связанным с производством по делу о несостоятельности, которое было открыто в другом суде, но они не компетентны осуществлять контроль или надзор за теми производствами по делам о несостоятельности, в которых они квалифицируются как "иностранные суды" в соответствии с Типовым законом.

или его имущественную массу в деле о несостоятельности<sup>14</sup>; и цель действий, которые привели к принятию судебного решения, не могла бы быть достигнута без открытия производства по делу о несостоятельности.

#### IV. Юрисдикция суда, открывающего производство

24. Существующие конвенции и единообразные законы о приведении в исполнение и признании судебных решений неизменно требуют от суда, осуществляющего признание, тем или иным образом производить оценку юрисдикции суда, открывающего производство. Одни, так называемые "двойные конвенции", объединяют международное соглашение о допустимых основаниях для юрисдикции согласно конкретному перечню судебных решений с соглашением о порядке трансграничного признания и приведения в исполнение таких решений после его заключения. Примеры включают Конвенцию Европейского союза по вопросам юрисдикции и принудительного исполнения судебных решений в отношении гражданских и коммерческих споров от 27 сентября 1968 года ("Брюссельская конвенция") и Конвенцию Европейского союза о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам от 16 сентября 1988 года ("Конвенция Лугано"). Другие конвенции касаются исключительно вопроса признания и приведения в исполнение – так называемые "единые конвенции" по этой тематике, которые только косвенно затрагивают юрисдикцию договаривающихся государств, то есть в качестве условия для признания судебных решений<sup>15</sup>. Оба типа конвенций имеют свои преимущества и недостатки, но даже в случае единой конвенции "оценка юрисдикции государства, в котором открывается производство, служит основой для проведения различия между судебными решениями, которые должны признаваться и приводиться в исполнение, и теми, которые такому порядку не подлежат"<sup>16</sup>.

25. Постановление ЕС – это двойная конвенция о признании производства по делам о несостоятельности в том смысле, что оно регулирует не только признание таких производств, но и согласованные основания для юрисдикции. Типовой закон ЮНСИТРАЛ регулирует только признание, а не юрисдикцию, однако ограничивает признание теми иностранными производствами, при которых юрисдикция зависит от того, будут ли эти производства осуществляться в месте нахождения центра основных интересов (ЦОИ) должника в случае основного производства или предприятия в случае неосновного производства.

<sup>14</sup> "Имущественная масса в деле о несостоятельности" определяется согласно подпункту 12(t) введения к Руководству для законодательных органов следующим образом: "активы должника, которые могут являться предметом производства по делу о несостоятельности".

<sup>15</sup> Peter Nygh and Fausto Pocar, Report of the Special Commission, appended to the Hague Conference on Private International Law, Preliminary Draft Convention on Jurisdiction and Foreign Judgements in Civil and Commercial Matters (2000), p. 27.

<sup>16</sup> Ibid.

26. Английские правила Дайси<sup>17</sup>, в которых вновь подтверждается концепция общего права, допускают приведение в исполнение решений иностранных судов, если ответчик i) находился в чужой стране, когда было возбуждено производство; ii) был истцом или предъявил встречный иск в рамках производства в иностранном суде; iii) признал юрисдикцию иностранного суда, добровольно явившись в суд; или iv) согласился, до начала производства, признать эту юрисдикцию.

27. В Канаде проводится проверка наличия "реальной и существенной связи" между основанием для возбуждения иска и иностранным судом. Традиционные признаки юрисдикции, такие как согласие признать ее, постоянное место жительства и присутствие в иностранном государстве, подкрепляют реальную и существенную связь. В рамках различных дел был установлен неисчерпывающий набор "презюмируемых факторов" (а также факторов, которые должен использовать суд при признании новых презюмируемых факторов), которые в случае их наличия в рассматриваемом деле приводят к возникновению опровержимой презумпции юрисдикции. Эти факторы использовались в делах, связанных с требованиями из деликта, но не могли быть применены в делах, связанных с судебными решениями *in personam* о денежных выплатах, как, например, в деле *Rubin*<sup>18</sup> в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии. В деликтном праве презюмируемыми являются следующие факторы: а) ответчик постоянно находится или проживает в данной провинции; б) ответчик осуществляет предпринимательскую деятельность в данной провинции; с) гражданское правонарушение было совершено в данной провинции; и d) договор, связанный со спором, был заключен в данной провинции<sup>19</sup>.

28. Вопрос, который предстоит рассмотреть Рабочей группе, заключается в том, как подходить к вопросу о юрисдикции. Один подход – это сконцентрировать внимание, в качестве отправной точки, на решениях, вынесенных судами правовой системы, в которой находится ЦОИ или предприятие должника. Эти две концепции уже используются в трансграничном контексте, и Руководство по принятию и толкованию Типового закона ЮНСИТРАЛ станет источником соответствующих пояснительных материалов. Однако такой подход может привести к исключению решений судов<sup>20</sup>, не заявляющих никаких юрисдикционных требований в отношении основного или неосновного производства по делу о несостоятельности, касающегося должника (по смыслу Типового закона), включая решения, вынесенные судом, который обладает юрисдикцией в отношении производства

<sup>17</sup> Dicey, Morris & Collins, *Conflict of Laws* (15th edition, 2012), Rule 43. Это правило было предметом решения в деле *Rubin*, см. сноску 1.

<sup>18</sup> См. сноску 1.

<sup>19</sup> *Van Breda v Village Resorts Ltd* 2012 SCC 17, [2012] 1 S.C.R. 572, at para. 90.

<sup>20</sup> В пункте 8 глоссария, содержащегося в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов, разъясняется, что хотя слово "суд" используется для обозначения судебного или иного органа, компетентного осуществлять контроль или надзор за производством по делу о несостоятельности, орган, который поддерживает или выполняет определенные функции в рамках производства по делу о несостоятельности, но который не осуществляет функций по принятию решений в отношении такого производства, не будет считаться "судом" по смыслу использования этого термина в Руководстве. См. также сноску 13 выше, касающуюся определения "иностранного суда" в Типовом законе ЮНСИТРАЛ.

по делу о несостоятельности, касающегося должника, но открытого на основании наличия активов или места регистрации должника. Поскольку решения этих судов также могут иметь отношение к цели любого разрабатываемого документа, может потребоваться более широкая формулировка с использованием некоторых более общих критериев, которые приводятся выше, как, например, юрисдикция в отношении должника.

## **V. Процедуры ходатайствования о признании и приведении в исполнение**

29. Помимо статей 15 и 16 Типового закона ЮНСИТРАЛ процедуры признания рассматриваются в различных конвенциях и документах, в которых указано, кто может подавать ходатайство и каким процедурам необходимо следовать, особенно в отношении документов и информации, которые должны представляться в запрашиваемый суд. В качестве отправной точки Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть процедуры, установленные в соответствии с Типовым законом.

### **A. Лица, которые могут подавать ходатайство**

30. Режим, предусмотренный в Типовом законе ЮНСИТРАЛ (статья 15), ограничивается иностранными представителями – в соответствии с их определением – с учетом ограниченного тематического характера этого режима. Гаагские конвенции, которые затрагивают вопросы признания и приведения в исполнение в более широком смысле, касаются только сторон, добывающихся признания или ходатайствующих о приведении в исполнение судебного решения.

### **B. Документы, которые должны быть представлены**

31. Статья 15 Типового закона ЮНСИТРАЛ требует представления заверенной копии иностранного решения или свидетельства от иностранного суда, подтверждающего существо решения, или же другого доказательства, приемлемого для осуществляющего признание суда и подтверждающего существо иностранного решения. Статья 13 Гаагской конвенции 2005 года требует от сторон, добывающихся признания или ходатайствующих о приведении в исполнение судебного решения, представить полную и заверенную копию этого решения; если решение было вынесено заочно, то подлинный экземпляр или заверенную копию документа, подтверждающего, что документ, касающийся открытия производства, или эквивалентный документ был доведен до сведения неявившейся стороны; и любые документы, необходимые для установления, что решение вступило в силу или, когда это применимо, может быть исполнено в государстве, в котором открыто производство. Дополнительная информация, которая может оказаться полезной, может касаться – в случае, если судебное решение обжаловано – указания апелляционного суда, в котором апелляция подлежит рассмотрению, и состояния дел с апелляцией, если только не исключается признание таких судебных решений.

32. Что касается перевода документов, то в пункте 4 статьи 15 Типового закона ЮНСИТРАЛ предусмотрена свобода усмотрения в отношении требования о переводе. Для сравнения Гагская конвенция 2005 года предусматривает, что если документы представлены не на официальном языке запрашиваемого государства, то они должны сопровождаться заверенным переводом на официальный язык, если только законодательством этого государства не предусмотрено иное (статья 13(4)). В проекте Гагской конвенции 2001 года также указано, что нельзя требовать легализации или выполнения аналогичных формальностей (статья 29); в пункте 2 статьи 16 Типового закона ЮНСИТРАЛ предусмотрена презумпция подлинности документов, "независимо от того, была ли произведена их легализация".

33. Суду, рассматривающему ходатайство о признании судебного решения, принятого в рамках производства по делу о несостоятельности, могли бы помочь дополнительные материалы, которые мог бы предоставить иностранный представитель. Они могут включать, например, в дополнение к тем доказательствам, которые должны быть предоставлены в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Типового закона, информацию о том, была ли сторона, в отношении которой добиваются приведения в исполнение судебного решения, уведомлена о производстве, в рамках которого было принято это решение, и имела ли она возможность быть заслушанной в ходе этого производства, а также относительно производств по делу о несостоятельности, возбужденных, насколько известно, в отношении должника (пункт 3 статьи 15 Типового закона).

34. Если суд, открывший производство, затронул в своем решении такие вопросы, как основания для осуществления юрисдикции в отношении стороны, применительно к которой добиваются получения судебной помощи, и надлежащее представление документов, касающихся этой стороны, такая информация может быть чрезвычайно полезной для запрашиваемого суда, особенно если признание и приведение в исполнение, скорее всего, будут оспорены. Целесообразность включения судом соответствующей информации в свои постановления признается в Руководстве по принятию и толкованию Типового закона ЮНСИТРАЛ в контексте статей 2 и 17 (пункты 139 и 152-153). Поэтому можно было бы рекомендовать судам включать такую информацию при вынесении решений по делам, связанным с несостоятельностью.

35. Процессу признания могло бы содействовать и установление презумпций в отношении судебного решения, во многом таким же образом, как в пунктах 1 и 2 статьи 16 Типового закона устанавливаются презумпции в отношении квалификации иностранного производства и иностранного представителя (для целей статьи 2 Типового закона), а также подлинности документов.

## **С. Решение о признании**

36. Решение о признании является неотъемлемой частью режима признания и приведения в исполнение, поскольку требует от суда признать и позволяет суду привести в исполнение решение, связанное с производством по делу о несостоятельности, – без повторного изучения существа решения, – если

выполнены определенные условия. Этот подход аналогичен тому, что принят в Типовом законе ЮНСИТРАЛ, который требует признания иностранного производства, если выполнены конкретные условия, и не разрешает суду, осуществляющему признание, выяснять, было ли иностранное производство открыто должным образом. Статья 8 Гагской конвенции 2005 года предусматривает, что при признании решения иностранного суда не должно изучаться существо решения, вынесенного судом, который открыл производство. Запрашиваемый суд должен придерживаться установленных фактов, которыми суд, открывший производство, обосновал свою юрисдикцию, если только решение не было вынесено заочно. Вследствие такого подхода иностранные судебные решения будут признаваться, даже если отечественный суд, возможно, и пришел к другому решению по данному вопросу.

37. Что касается требований в отношении признания, то они обычно относятся к ходатайству, поданному надлежащим лицом – иногда к ссылке на суд, который вынес данное решение (особенно если пришлось прибегнуть к требованию, касающемуся ЦОИ или предприятия), – информации, которая должна быть представлена в поддержку ходатайства (как это обсуждается выше), и обеспечению того, чтобы просьба подпадала под действие соответствующего документа и была подана именно в тот суд, в который ее нужно подавать. Если суд, который открыл производство, должен – для того, чтобы обеспечить признание и приведение в исполнение – изложить в своем решении неопровержимые выводы и установленные факты, которые послужили основой для его решения, запрашиваемый суд удовлетворит ходатайство только в том случае, если это требование было выполнено. Без такой информации запрашиваемый суд будет не в состоянии оценить обоснованность решения (даже без попытки оценить правильность решения в самой его сути).

38. В статье 15 Гагской конвенции 2005 года затрагивается возможность разделения частей судебного решения, что позволяет признать или привести в исполнение только ту часть, которая является отдельной. Здесь может быть уместной возможность исключить некоторые элементы решения, такие как присуждение штрафных убытков. Такие исключения могут также охватываться рассматриваемыми ниже основаниями для отказа в признании, в частности исключение в отношении публичного порядка в соответствии с положениями статьи 6 Типового закона ЮНСИТРАЛ.

39. Дополнительные требования могут отражать положения пункта 3 статьи 17 Типового закона ЮНСИТРАЛ и статьи 14 Гагской конвенции 2005 года, которые требуют от запрашиваемого суда действовать оперативно, а также пункта 4 статьи 17 Типового закона, который позволяет изменять или прекращать признание, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или перестали существовать. Статья 18 Типового закона о последующей информации также может иметь отношение к режиму признания, поскольку касается, например, изменений в статусе признанного решения или сведений о судебных решениях, принятых в других государствах по вопросам, охватываемым признанным решением (которые могут стать основанием для отказа в признании в соответствии с пунктом 40 ниже).

## VI. Основания для отказа в признании

40. В соответствующих конвенциях и других законах предусмотрен ряд различных оснований для отклонения ходатайства о признании. Их круг, хотя он и включает исключение в отношении публичного порядка в соответствии с положениями статьи 6 Типового закона ЮНСИТРАЛ, обычно является гораздо шире. Основания, которые, возможно, имеют отношение к отказу в признании судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности, могут включать следующее:

a) судебное решение подлежит пересмотру или обжалованию в государстве, в котором было открыто производство, или же еще не истек срок для подачи ходатайства о пересмотре или обжаловании. Для этого может потребоваться информация, необходимая для целей подачи ходатайства о признании, а сторона, в связи с которой направлена просьба о предоставлении судебной помощи, могла бы также в состоянии продемонстрировать наличие других производств;

b) признание или приведение в исполнение решения могло бы явно не соответствовать требованиям публичного порядка запрашиваемого государства (статья 6 Типового закона). Потенциально это может быть использовано для отказа в признании судебных решений, полученных обманным путем или без соблюдения надлежащей правовой процедуры, включая, например, отсутствие уведомления, которое должно направляться известным затрагиваемым сторонам;

c) судебное решение несовместимо с судебным решением, вынесенным ранее в запрашиваемом государстве в ходе производства с участием того же ответчика и того же должника (проект Гаагской конвенции 2001 года, статья 28.1(b); Гаагская конвенция 2005 года, статья 9(f)); или

d) судебное решение несовместимо с судебным решением, вынесенным ранее в другом государстве с участием того же ответчика и того же должника, при условии, что вынесенное ранее решение отвечает условиям, необходимым для его признания в запрашиваемом государстве (проект Гаагской конвенции 2001 года, статья 28.12(b); статья 9(g) Гаагской конвенции 2005 года).

41. Основанием для отказа в признании в некоторых государствах может также быть та или иная форма взаимности, если, например, сопоставимое судебное решение в запрашиваемом государстве не признается или не приводится в исполнение судом, открывшим производство. Такой подход помог бы развеять любые опасения, которые могут возникнуть у принимающего законодательство государства по поводу того, что ему в одностороннем порядке может быть предложено признавать и приводить в исполнение судебные решения другого государства, когда это другое государство, возможно, само не пожелает признавать и приводить в исполнение решения иностранных судов. Такое исключение может носить дискреционный, а не обязательный характер, и запрашиваемый суд все равно сможет при необходимости отдать предпочтение признанию и приведению судебного решения в исполнение. Следует напомнить, однако, что предложения включить такое положение о взаимности в Типовой закон ЮНСИТРАЛ были отклонены, и текст, соответственно, не содержит такого

исключения в отношении признания. Этот текст применяется в одностороннем порядке без каких-либо гарантий, что государство, в котором было открыто производство, будет признавать производства по делу о несостоятельности, открытые в запрашиваемом государстве.

42. Основания для отказа могут быть также связаны с характером судебных решений, включая решения о сборе денежных средств для публичных целей, как, например, те, что касаются налогов и штрафов, и решения о штрафных денежных санкциях, а также судебные решения, касающиеся внутренних взаимоотношений, которые могут иметь отношение к вопросам несостоятельности с участием физических лиц.

43. Основания для отказа иногда подразделяются на носящие императивный и факультативный характер. В зависимости от того, каким образом разрабатываются положения об основаниях для отказа в признании, запрашиваемый суд может быть в состоянии – но не обязан – отказать в признании и приведении в исполнение судебного решения, связанного с несостоятельностью, исходя из некоторых или всех вышеприведенных оснований. Бремя доказывания возможного применения одного из этих исключений лежит на стороне, против которой была направлена просьба о предоставлении судебной помощи.

## **VII. Другие потенциально уместные статьи Типового закона**

44. Образцами для положений, которые будут включены в Типовой закон или типовые положения, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности, могут служить и другие статьи Типового закона, конкретно не указанные выше. К их числу могут относиться следующие:

- a) преамбула;
- b) сфера применения: статья 1;
- c) международные обязательства: статья 3;
- d) определение компетентного суда: статья 4;
- e) дополнительное содействие на основании других законодательных актов: статья 7;
- f) толкование: статья 8;
- g) судебная помощь временного характера: статья 19;
- h) доступ/статус/участие иностранного представителя в производстве по делу о признании: статьи 12 и 24; и
- i) презумпция несостоятельности: статья 31.